



УДК 316:378:801

© И. Ф. Уманец, 2006

## ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ГРАММАТИЧЕСКОГО ОФОРМЛЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ

*Уманец И. Ф.* – завкафедрой «Иностранные языки» канд. социол. наук (ТОГУ)

Автор анализирует причины отсутствия интереса к изучению грамматики иностранного языка. Для студентов изучение грамматики представляется трудоёмким и скучным процессом. Практический опыт показывает, что игры по грамматике, сопровождающие обучение иноязычному общению, помогают студентам включиться в учебный процесс значительно легче, избегая излишних трудностей и стрессов.

Grammar acquisition is increasingly viewed as crucial to language acquisition. However, learning grammar is often perceived as a tedious and laborious process. From my teaching experience I have noticed how enthusiastic students are about practicing language by means of games. I consider games as a means of helping students to learn without a conscious analysis or understanding of the learning process while they acquire communicate competence as second language users.

Языки являются фундаментальным элементом формирования личности, группы и отдельных лиц в обществе. Языки – не только средство общения, но и составная часть человека и его принадлежности к обществу. Преподавание и обучение живым языкам и иным культурам, а также ознакомление с основами международного взаимопонимания играют большую роль. Согласно данным Совета Европы по сотрудничеству в области культуры и Совета Европы по вопросам образования в последние десятилетия знание иностранных языков получило реальную экономическую ценность [1].

При выборе метода обучения преподаватель анализирует содержание учебного материала и использует активные методы там, где наиболее действенно могут проявиться творческое мышление студентов, их познавательные способности, жизненный опыт, умение адаптироваться в реальной деятельности.

Конечно, познавательная деятельность студентов протекает не самостоятельно, а под руководством преподавателя, создавая атмосферу сотрудничества, совместного поиска ответа на вопросы.

Поскольку система профессионально-методической подготовки должна моделировать содержание и структуру деятельности преподавателя, основу ее составляют методические умения, такие как *проектировочные* (умение проектировать и планировать любой вид работы), *адаптационные* (умение применять свой план в конкретных учебных условиях), *организационные* (умение организовывать любой вид работы на уроке и во внеурочной деятельности), *мотивационные* (умение стимулировать и поддерживать интерес учащихся к учебной деятельности), *коммуникативные* (умение общаться на уроке и вне его), *рефлексивные* (умение заниматься контролем и самоконтролем), *гностические* (умение вести исследовательскую деятельность) [2].

Объектом исследования является учебный процесс, основанный на коммуникативном подходе к обучению иностранному языку и развитию личности обучаемого в нем, а предметом исследования – разработка психолого-педагогических систем и соответствующих им учебных комплексов, позволяющих решать поставленную цель и задачи.

Среди студентов II курсов различных специальностей ТОГУ была предложена анкета.

#### Анкета

1. Вы изучаете иностранный язык:
  - а) так как он Вам может понадобиться для работы;
  - б) чтобы читать иностранную литературу в оригинале, общаться с иностранцами;
  - в) так как знание иностранного языка – неотъемлемый атрибут образованного человека;
  - г) чтобы получить зачет (экзамен).
2. По вашему мнению, причиной неуспеваемости студентов по иностранному языку является:
  - а) малое количество занятий;
  - б) отсутствие желания изучать язык;
  - в) низкое качество преподавания;
  - г) слабое оснащение учебного процесса;
  - д) нехватка времени.
3. Вы считаете, что для получения зачета (сдачи экзамена) необходимо:
  - а) усердно работать на уроке и дома;
  - б) заниматься с репетитором;
  - в) посещать курсы;
  - г) ничего не нужно делать, все равно зачет (экзамен) поставят.



В ответах на первый вопрос анкеты на первом месте у анкетированных как пример «положительной» мотивации стоял ответ – чтобы получить зачет (экзамен). На второй вопрос о причине неуспеваемости студентов по иностранному языку последовал единодушный ответ – отсутствие желания изучать иностранный язык. Неожиданными оказались результаты ответов на третий вопрос: около 80 % студентов согласились, что ничего не нужно делать, все равно зачет (экзамен) поставят.

Итак, стойкое нежелание изучать иностранные языки психологи и педагоги объясняют отсутствием мотивации. По этому поводу написано достаточно много трудов в разных областях науки, включая социолингвистику и культурологию.

Студенты хотят говорить, но не хотят изучать грамматику, запоминать слова, правильно строить высказывания, объясняя это тем, что их и так поймут (вербально, словами ОК, All Right, No, Yes, или невербально (жестами)).

Можно ли сказать, что пристальное и глубокое психологическое и лингвистическое изучение развития так называемой студенческой речи бесполезно. Основной гипотезой кафедральной научной методики является то, что развитие коммуникативной и профессионально-ориентированных методик (деловые языки, английский язык для специальных целей (ESP)), развитие автономного обучения, лично-ориентированной методики, культуросообразное обучение должно способствовать улучшению знаний студентов, усилению их профессиональной подготовки, становлению их личности [3].

Сторонник и защитник эмоционально-смыслового подхода И. Ю. Шехтер считает, что основным требованием к этим упражнениям является обеспечение, по возможности коммуникативное, ситуативное или контекстное, тренируемого грамматическим материалом, желательно на знакомой лексике.

На первом, ориентировочном, этапе новое грамматическое явление вводится в речевом образце в естественной для него коммуникативной функции, например, название предмета или лица. На втором этапе продолжается целенаправленная коммуникативная тренировка грамматической формы в единстве с ее функцией в ситуативных подстановочных упражнениях, употребление по аналогии.

Характерным признаком грамматического значения признается также стандартность, регулярность способа выражения. В большинстве случаев значения, традиционно относимые к грамматическим, действительно бывают непосредственно выражены при помощи достаточно регулярных и стандартных средств выражения.



Если жестко придерживаться этого критерия, то непосредственно не выраженные семантические различия могут оказаться в числе неинтересных для грамматики и выводиться из лингвистического рассмотрения. Между тем исследования показали, что наряду с «явной» грамматикой существует еще грамматика «скрытая», категории которой представляют непосредственный лингвистический интерес.

Различие между лексикой и грамматикой не самоочевидно. Например, имеет место несовпадение систем грамматических категорий в разных языках. То, что в одних языках выражается грамматически, в других может быть выражено логически, и наоборот.

Отмечается большая абстрактность грамматических значений и тот факт, что грамматические значения образуют более четкую систему противопоставлений по сравнению с лексической системой.

Таким образом, пробуем вводить новое грамматическое явление в речевом образце, создавая при этом атмосферу иноязычного общения; подбираем речевой материал и упражнения, адекватные задачам каждого урока; определяем форму выполнения каждого упражнения и виды взаимодействия учащихся на уроке.

Средства обучения – учебные пособия, видеоматериал и компьютерные программы – будут способствовать достижению целей обучения иностранным языкам [4].

Однако проблема – как научить грамматически правильному оформлению речи – по-прежнему остается для обсуждения.

В данное определение должны входить [5]:

*активный грамматический минимум* – грамматические явления, которые учащиеся должны употреблять в процессе говорения и письменной речи;

*грамматическая структура* – обобщение обозначения инвариантных особенностей грамматического явления;

*речевой образец* – типовое предложение, представляющее собой коммуникативную и ситуативную реализацию грамматической структуры в речи;

*речевой грамматический навык* – автоматизированное действие по выбору грамматического явления, адекватного речевой задаче в данной ситуации, и правильному оформлению речевого высказывания;

*структурный подход* к обучению грамматике, предусматривающий использование грамматических структур в качестве единиц обучения [6];

*функциональный подход*, означающий овладение значением и употреблением грамматических явлений (структур) в зависимости от сфер и ситуаций, типов речевых актов (просьба, согласование, выражение и др.) и синтаксического контекста;



*структурно-функциональный подход*, предусматривающий соотнесение в процессе обучения грамматике синтаксической структуры предложения с выражаемым ею логико-семантическим содержанием;

*коммуникативный подход*, предполагающий использование изучаемого грамматического материала с самых начальных стадий обучения в естественных для общения целях и функциях или максимально приближенных к ним [7];

*правило-инструкция* – «краткие оперативные указания, которые касаются либо функциональной, либо формальной стороны грамматической модели» [4];

*правило-обобщение* – приведенные в систему разрозненные сведения о грамматическом явлении (категории).

Приведенная нами таблица поможет преподавателю внедрить введение активного грамматического минимума в схему своего занятия.

#### Формирование навыков грамматического оформления иноязычной речи

Введение речевого образца	Тренировка грамматической структуры	Активизация речевых образцов
Раскрытие значения (функции) в контексте	Имитация	В устной речи
Объяснение особенностей, формообразования, значения и употребления	Подстановка	В письменной речи
Дифференцировка	Трансформация	
	Репродукция	
	Комбинирование	

Грамматические упражнения по выделенным трем пунктам (введение речевого образца, тренировка грамматической структуры, активизация речевых образцов) можно найти в любом учебнике, по которому занимаются студенты, предоставив дополнительный и раздаточный материал по теме.

Однако и даже при приведенной схеме урок остается схоластичным и неинтересным, если преподаватель не сможет воспользоваться играми для изучения грамматики.

Опыт показывает, насколько всесторонними бывают занятия, когда объяснение грамматики осуществляется посредством игр. Игры в грамматике не только забава, они помогают студентам учиться без сознательного анализа или понимания процесса изучения.



Мы предлагаем следующие типы представления грамматики:

1) визуальный метод. Он принадлежит визуальной памяти, которую считают особенно полезной для обучения грамматике. Студенты помнят лучше тот материал, который был представлен посредством наглядных пособий (таблицы, графики, рисунки). Визуальные методы особенно продуктивны при предъявлении конкретных пунктов грамматики. Они помогают студентам связывать представленный материал и надлежащим способом включать его в их систему единиц языка;

2) устное объяснение. При устном объяснении особенно сложных с точки зрения студентов неязыковых специальностей грамматических явлений использование иллюстративных ситуаций, связанных с изученным материалом, как правило, приводит к более эффективным результатам.

### **Преимущества использования игр в грамматике**

1. Игры могут понизить беспокойство и таким образом расслабить слабого и боязливого студента.

2. Игры высоко мотивируют и развлекают, они могут дать застенчивым студентам больше возможностей выразить своё мнение и чувство.

3. Игры позволяют студентам приобрести новый опыт в пределах иностранного языка, который не всегда возможен в течение обычного занятия.

4. Игры разнообразят занятия, вдохновляют на новые идеи.

5. В легкой, смягченной атмосфере, которая создана на занятии, используя игры, студенты запоминают материал быстрее и лучше.

6. Игры в грамматике – хороший способ заняться языком, поскольку они обеспечивают модель того, для чего ученики будут использовать язык в реальной жизни в будущем.

7. Игры поощряют, развлекают и придают беглость устной речи.

Исключая эти преимущества, мы должны их использовать уже и потому, что они помогают студентам видеть красоту иностранного языка, а не только проблемы, и это – главная причина, чтобы использовать игры при изучении английской грамматики.

### **Выбор соответствующих игр**

Преподаватели должны быть очень осторожны относительно выбора игр. Они должны соответствовать уровню студентов, их возрасту, материалу, который должен быть усвоен.

Другой фактор, влияющий на выбор игры, – ее продолжительность, число студентов, знание правил игры и т. д.



### Когда использовать игры

Игры часто используются в виде разминки в начале урока или когда есть некоторое время, оставленное в конце урока. Игра не должна быть расценена как деятельность, заполняющая пустое время. На различных стадиях урока цели преподавателей, связанные с игрой, могут изменяться:

- 1) представление – модель, объясняющая ход игры;
- 2) управляемая практика – имитация языка, вопросов и ответов;
- 3) практика общения – проблемная ситуация или проект.

Исправление ошибок студентов вовремя – важнейший элемент техники обучения. Студенты составляют предложения на английском языке в нужной временной группе с использованием лексики, введенной на текущем времени. Студентам также может быть предложено давать задания друг другу. Преподаватель распределяет следующие задания между студентами: первый студент – дает русский вариант предложения, второй – переводит это предложение на английский, третий – исправляет ошибки.

Интересен прием, когда студенты сами намеренно делают ошибки в предложениях и исправляют друг друга. При исправлении ошибок студент выступает в роли преподавателя, который путем наводящих вопросов, сформулированных на русском или английском языке, добивается правильного ответа от студента, допустившего ошибку. Этот прием называется «специальная ошибка».

В ряде предложений с ошибками, которые предполагает преподаватель, могут быть предложения и без ошибок. В таком случае студенты должны быстро определить, что ошибки нет. Это прием – «экспертиза ошибки». Как правило, студенты исправляют ошибки с объяснениями на английском языке, используя при этом разговорные клише: *You are wrong*; *You have a mistake*. Чтобы упражнение было интересным, каждый студент должен использовать клише, которое еще не было произнесено, тем самым исключается повторение одной и той же фразы.

Особое внимание необходимо уделять навыку исправления ошибок в живой речи при общении: студенты, сделав ошибку и осознав, что сказали что-то неправильное, должны научиться быстро сделать поправку или оговорку, используя при этом фразы вежливости.

Что касается приемов «грамматический миф», «кистевая грамматика» и «грамматическая карта», то создается впечатление, что студенты просто «ждали» такого решения их проблем. Эти приемы дают возможность студентам опереться на понятные по устройству опоры. По мнению некоторых исследователей, осознаваемые правила граммати-



ки, которые выучиваются в результате школьного обучения, являются сутью аномальными и не могут рассматриваться как обеспечивающие речевое поведение как таковое. Поэтому студенты и формируют свои собственные различающие репрезентации этих правил [8].

Можно поставить вопрос и более остро: нужна ли вообще классическая грамматика на основе лингвистических исследований или, как ее еще называют, «школьная» грамматика? На первый взгляд, если во время реальной речевой деятельности человек пользуется некой «благоприобретенной» грамматикой, то какой смысл изучать многочисленные трудные правила грамматики? По моему мнению, для учеников есть три самых серьезных повода осваивать обычную грамматику. Во-первых, чтобы быстро понять «устройство» нового языка; во-вторых, чтобы не забывать или быстро вспомнить этот язык, если общение на нем будет нерегулярным; в-третьих, уметь оперировать грамматическими структурами в речи. В играх по грамматике эта система просто дополнена другими, более наглядными и удобными для освоения опорами.

Мысленно большой грамматический учебник быстро не «перелистать». Очевидно, что изучение правил грамматики необходимо. Знание грамматических правил – это знание законов речевого поведения, которое адаптивно по своей сути. Законы нужно знать. Но нужны еще ясные, понятные каждому и удобные для использования (всегда под рукой, всегда перед глазами) четкие схемы и алгоритмы мыслительной деятельности. Такую возможность дает студенту «третья грамматика» технологии игр, которые не исключают первую, т. е. школьную, и вторую, т. е. «благоприобретенную» грамматики. Естественная, или благоприобретенная, грамматика, – это результат естественной адаптации в иноязычной среде. «Третья грамматика» – это искусственный миф с объяснениями действий его героев на пальцах и дальнейшей верификацией этого мифа с помощью научных лингвистических правил.

Параллельный курс нормативной грамматики преподается в устном виде с использованием таблиц. От студента добиваются не только знаний грамматических правил и умения применять их на практике, но и умения доступно объяснять эти правила другим студентам. Особое внимание уделяется выработке навыков представлять грамматические правила не в виде отдельных разделов, а в виде больших блоков, содержащих несколько больших разделов грамматических правил или всю пройденную за курс грамматику.

Мы предлагаем следующие игровые приемы: «Эхо – повтор», «Большая грамматическая ревизия», «Специальная ошибка», «Экспертиза ошибки», «Индивидуальная мозговая атака» и многие другие иг-





ры по изучению грамматики без следующих стрессов, но с интересом и стремлением к иноязычному общению.

Делая вывод из вышесказанного, отмечаем, что положительно изменить многое в отношении студента к учению может творческий подход преподавателя к подготовке и проведению занятия. Причем творческий подход характерен для каждого преподавателя, если он проявляет выдумку и изобретательность, вовлекает каждого студента в организацию и проведение занятия, делает студентов своими соавторами в конструировании и проведении занятий. В этом случае есть уверенность, что преподаватель добьется значительных успехов в повышении эффективности урока.

В нашем обществе силе слова зачастую уделяется недостаточное внимание. Умение выразить себя принимается как должное и считается, что при хорошем владении грамматикой и богатом словарном запасе человек способен к правильной речи. Учебные программы не содержат ориентации на сознательное становление устного высказывания.

Таким образом, выступление перед публикой для многих связано с настоящим переживанием, а обсуждение спорного вопроса становится поистине стрессовой ситуацией. Некоторые не склонны отстаивать свои убеждения, в то время как другие чрезмерно увлекаются и теряют всякое уважение к мнению собеседника. Способность вести переговоры и спор включает в себя множество лингвистических, интеллектуальных и социальных навыков и умений.

Спор с его давно сложившимися традициями является механизмом ведения организованного обсуждения различных тем. Две группы излагают свои аргументы и контраргументы с тем, чтобы попытаться убедить выступающего в роли судьи в правоте своей точки зрения и риторических навыках. Таким образом, изучение методов ведения дискуссии предоставляет студентам отличную возможность поднять свое умение говорить и общаться на гораздо более высоком уровне.

Опыт убеждает нас, что использование игрового метода при изучении грамматики способствует развитию познавательной активности студентов, речевых навыков и умений и дает возможность проявлять самостоятельность в решении речемыслительных задач.

### Библиографические ссылки

1. *Бабинская П. К.* Практический курс методики преподавания иностранных языков. Минск, 2005.
2. *Черемнова Н. В., Черемнов В. С.* Английский язык: технология освоения иностранных языков НЕОС. Минск, 2004.



3. *Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия* / Сост. А. А. Леонтьев. М., 1991.
4. *Пассов Е. И., Кузовлев В. П. Мастерство и личность учителя (на примере деятельности учителя иностранного языка)*. М., 2001.
5. *Концепция коммуникативного обучения иноязычной культуре в средней школе: Пособие для учителя* / Под ред. Е. И. Пассова, В. В. Царьковой. М., 1993.
6. *Старков А. П., Островский Б. С. English 5<sup>th</sup> year: Книга для чтения*. М., 2001.
7. *Митрофанова О. Д., Костомаров В. Г. Методика преподавания русского языка как иностранного*. М., 1990.
8. *Такман Б. У. Педагогическая психология: от теории к практике: Пер. с англ.* М., 1991.